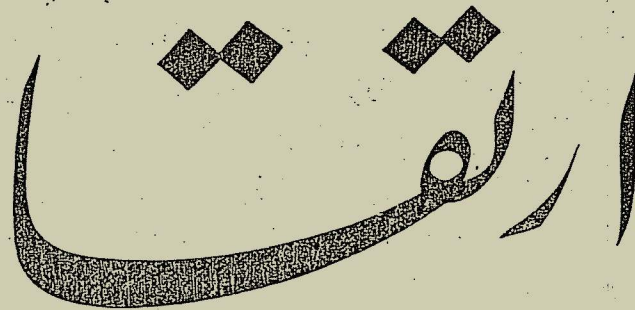




ادبیات . فنون عسکریه و بحریه .
ونادیع و تجارت و زراعت و صنایع
و معارف و امور نافعہ و اکلنجی لی فقراندن
باحث مصور جریده در . هر نوع خصوصیات
ایچون غرضه تکمدیری طاهر بکه مراجعت اولنور

Bureaux: 40, rue de la Sublime-Porte,
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.

(ارتقا) تک ا-تانیول و طشره
ایچون بر سنه لک آبوله سی ۳۲
غروشدر . پوسته بولی مقبولدر .
صحافی بالجله ارباب قلمه آچیقدر . هر ای قلم
موتان یاره بیلیر . هرکری باب عالی
حاده سنده « معلومات » اداره خانه سیدر .

Journal illustré RTIKA

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

شم دیک جمعه کونلری نشر اولنور جریده در .

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

کشای مقاومت اوله رق نهرلری یوزه یوزه
کچمش ، وادیلری بیک درلو مشقتلره مرور
ایتمش ، اک نهایت غول ایالتک بی پایان وادیلرینه ،
بیوک بریتانیانک صحاری زمر دینه اردو کاهلر
قورمش ، روما سنجاغنک (تلمس) نهری
اوزرنده توج ایدن عکس دیده نوازی ،
روما عسکرلرینک ترانه ظفر طرازی کوروب
ایتمک هر درلور فادوسعاده ترجیح ایلمشدر .
بیوک فرهدریق ، عنقوان شباک سعادت
نشئه ریزینه مظهر بولندینی ائنده : « بزه
قدر عقسز ! کویا هر شیء الله ایتکه و قتمز
وارایمش کبی هر شیء ضبط ایتک ایستورز . »
بولنده بیان تأسف ایدر کن قاعدت تحت حکمداری
اولدینی زمان ۱۷۴۱ سنه سی کانون اولنک
یکرمی اوچنجی کونی محب محترمی وولتره
یازمش اولدینی بر مکتوبده شان وشرف
حقنده کی آرزوی زوال ناپذیری آچقندن
اچیغه اعتراف ایلمشدر .

مظالم کونا کونیه اشهار ایدن جنکیزدهشت
انکیز ، آسیانک نظر ریا وادیلر نی پامال خیول
ایده رک انک نهایت جنود مظفره موته کردنده
تسلیمیت اولورکن ، جهانکیرلک حقنده کی
افکارینی اتمام ایلملری احفادینه وصیت
ایتمشدر . تیمورلنک ایسه زمان شباتندن بری
تیجان وقتوحاتی امل یکانه اتحاد ایتمشدی .
مشار الیه قوماندانلرک حب شان حقنده کی
حرص وطمعلری برحق مشروع عد ایدر
دی . حتی یازمش اولدینی تعالیمده : « سمانک
یالکیز برحاکمی اولدینی کبی ارضکده انحق
برحاکمی اولمیدر . » دیمش واکثریا : « ارضده
بر حکمدارک حرص وطمعنه قارشى چوق
برشمیدر ؟ » بولنده بیان افکار ایلمشدر .
بناء علیه بورادن اکلاشیلرک ازمئه
سالفه دن زمانزه قدر تکمیل قوماندانلر ،
حرص شانک دائما محلوبی اولمشلردر . فقط
بو حرصک افعال عالیه وجهانکیرانه یه مصدر
اولدینی پیش تفکره آلنیرسه حب شان وحسیات
جنکاورانه ک خادم یکانه مدنیت اولدینی
تظاهر ایدر . چونکه بواپکی حس برکریده ،
آمال وافکار نجیبه مستنداً حصوله کلدیکی
تقدیرده افعال جهانکیرانه ک ، شوکت ملیه ک
ازدیادینه باعث اولور .

بناءً علیه حب شان ایله حسنیات جنک
ورانه هر عسکرک قلبی لبریز شوق وغیرت
ایتمیدر ؛ چونکه بیوک ایشلر کوره یلمک
انحق بو صورتله ممکن اوله ییلر . حقیقت !
دولت وملت اوغورنده فدای جان ایدن
بر عسکرک خاطره اخلافده نیک نام براقه جنی
حقنده کی فکری ، مظفریات حربیه ک فاعل
یکانه سیدر . بوندن باشقه بر عسکرکده اک
بیوک مزیتی ، میدان محاربه ده صوک درجه
ابراز فداکاری ایدرک وظیفه مقدسه سنی
مقدمه ایفا ایلمکدن عبارت اولمیدر ؛ چونکه

هر عسکر بوفکرله شوق وغیره کلدکدن
صوکره مظفریت محقق اوله رق بیلنملی
بو مظفریتدن ، بوغالیبتدن یالکیز قوماندانک
دکل ، اومظفر اردوی تشکیل ایدن بتون
افرادکده حصه مند اوله رق بقای نام ایده جکنه
اطمئنان تام حاصل ایلمیدر .

فی الحقیقه فون در غولتسک دیدیکی کبی :
« مزارلرک آچیلیمی ممکن اولسده اسکندر
رومی ایله برابر (غرائقوس) دن کچمش
بر عسکر بوکونکی کونده اوکزه چیقاجق
اولسه ، کندیمی عادی برنفر بیله بولسه
ینه بزه بالذات اسکندر رومی بی کوروپورز
کبی کلیر . آنیالک اردوسنده بولنه رق آلپ
طاعلرندن مرور ایتش قارطجه لی عادی
برنفر ، بزه مشهور روما دشمنک بر جزئی
کبی کوروغزیمی ؟ خاطره احفاده الکادی
برنفر بیله بلش قوماندانک شرف وشانه
مشارک بولنور . چونکه خاطره اخلاف ،
هر نوع رتبه وموقع جهتله اولان فرقلردن
صرفظله بیوک ایشلره اولان حیرتندن
ناشی او ایشلره اشتراک ایدنلرک جمله سنه واک
اشاغی رتبه ده بولنلره بیله ابراز حرمت
ایدر . بکون مزاردن (لویتن) محاربه سنده
بولمش برغره نادیه چیقاجق اولسه ، کندینه
هیچ نظر حرمت وحیرتله باقاز وانکله برابر
یشامش اولان سائر عسکرلر کبی برچوق
نفراتک موجود اولدینی او نو توری ایدک ؟
مسعود بر تصادفاتی وطنک بیوک بروقه سنه
اشترک ایتدیرمش اولدینندن بوخصوص
نظر مزده کندیسنه بر اصالت ویرمکده در .
یونک ایچون انک بالذات کورمش اولدینی
خدمتلی سئوال ایتیز . ایشته یونک کبی
یزدن صوکره کله چک احفاد وانسال ددقرال
ویللم ایله برابر آوستریا وفرانسه حکومتلری
علیمده اجرای سفر ایدرک آلمانیا اتحادینک
وجوده کلسنه خدمت ایدن ذواتی غبطه کارانه
تخطر ایده جکلردر . اک مجهول واسمی یاد
اولتاز وعسکر اولدینی تقدیرده انحق یشامق
ایچون یشایه حق ویوب ایچمک ایچون چالیشه حق
اولان عادی برنفرک ، جناب حقک احسانی
اولان بر ذکای خارق العاده مالک مشهور
بر قوماندانک معاون افعالی ، مشارک شان وشرفی
اولمی انک ایچون کافی بر مکافاتدر . « ذاتاً
بر عسکرده بومکافاته نالیتی ، بوفعل مقدسه
اشتراکی امل یکانه اتحاد ایدرک صرف غیرت
ایلر . بو عسکر محاربه ک هر درلو مزاحنه ،
هر درلو مشقتلرینه تحمل ایدر . رسیده مظفریت
اولان بر محاربه ک ذوق وسروری کوکنده
نا قابل تعریف برحس علوی او یاندیرر .
محاربه بیتر ؛ بکون اولکی اغتشاشات مدیده ک
ولوله سامعه خراشی مبدل سکون اولمش
بولنور . کوانش ، مظلم دومانلرک بقایای
افقنوازی ارسندن کمال احتشام ایله طلوع

ایدر . صباحک رطوبت لطیفه سیله انماک اولان
هوا ، جنلر اوزرینه بیتابانه سریلن فداکاران
حمیه شبنملر اثار ایدر . هر یرده بر بشت
غالبانه کوروغمه ک باشلار . اوزاقدن اوزاغه
سوزیلوب کیدن بلوطلرک گذراش مستانه سی ،
تبشیر مظفریت ایچون ضیا فشان اولان شمس
تابانک اشعه نظر رباسی جنکاور کوکلرده
برنشوه جلودانی حصوله کتیرر . موسیقی
ظفرک ترانه لاهوتیسی حیتلی بر عسکره مسرت
یاشلری دوکیرر . ایشته بولنلرک عسکرلکک ،
اومقدس ، فیضی مسلکک بر اثر بی غایتی ، حب
شان وحسیات جنکاورانه دن ایلری کلن
افعال نجیبه ک بر مکافاتیدر . ایشته بولنلر هدف
یکانه غیرتی مظفریتدن عبارت اولان بر فرقه
ملیه ک اک بیوک بر سعادتیدر .

مع مافیه حسنیات جنکاورانه یه اک
مکمل بر مثال آرانیرسه ، غامبتانک
۷۸۱ سفرنده کی افعال وحرکاتی بوبابده
اک کوزل بر مثال ارائه ایدر . آلمانلرک
مظفر اردولری ، مدافعه ملک ووطن اوغورنده
بتون قوای موجوده سنی صرف واستعمال
ایدوب اک نهایت بیتابانه مقاومتلره مجبور
اولان فرانسلرک پایتختلرینه قدر کله رک لوی
مظفریتی پارس سورلرینه دیککاری زمان ،
مشار الیه کلبنده مکنوز اولان حس کریده
جنکاورانه اتی بالونلره ییندیروب (طوز) ه
ایندیره جک دوجه ده غلیان ایتمشدی . واقعا
غامبتا ، کال درایتله واهلیتله اداره ایتدیکی
حربیه نظارت وظیفه سنی بالاخره سردارلغه
تبدیل ایدوب اجرا ایلدیکی خطیات اثری
اوله رق کافه تشبثاتی عقیم بر افش ایسه ده
ینه تاریخ عالم غامبتانی اک برنجی وطنپرورلر
صره سنده ذکر وتعداد ایده جکلر .

ایشته بومثالده اثبات ایدرک ، حب شان
ایله حسنیات جنکاورانه اک بیوک وطنپرورلر
یتشدریمک ، اک بیوک ایشلر کوردیریمک خادم
برسائق یکانه در . بولنلر اودرجه ناقابل مقاومت
برجاذبه تاثیرینی حائر درک تاریخک سرنامه
مباهاتی اولان اک بیوک ذوات بیله بوتائیردن
آزاده بولنه مامشدر . مثلاً بولنلر ، ابقای
نام ایتلرینه واسطه یکانه اوله حق محرری دائماً
الطاف وانعامه مظهر ایلمکدن خالی قالمشدر .
آلسییدایله اسکندر ، شاعر مشهور یونانی
هومره قوق العاده حرمت ورطایت ایتمشلر ،
حق آلسییدایله ، هومره ک اشعارینی اوقوتدینی
ایچون بر مکتب خواجیه سنی ضربه بیله قیام
ایلمشدر . ناپولیون ایسه ادبایه وبالخاصه
تاریخ عسکر یسنی یازملری اقوای احتمالاتدن
اولان محررین عسکریه یه فوق العاده رعایت
ایتمشدر . مشار الیه ک برناردن دوسن بیهره ،
محررین عسکریه دن جنرال ژومینی یه اولان
حرمت ومحبتی صوک درجه ده ایدی . حق

برناردن دوسن بیه رک بشریت بر تحفه قیمنداری
اولان (پول نه ویرزینی) نام اثرینی دائماً
یاصدیغنک التنده بولندیره رق مشار الیه ک
قدرت ادبیه سنی تحسیندن هیچ بر زمان خالی
قالماش ، ژومینی بی ایسه هر درلو التفاته
مظهر ایلمشدر .

مع مافیه مسرودات سابقه نظر دقته
آلنیرسه ، حب شان ایله حسنیات جنکاورانه ک
ترقی مدنیه ، سعادت بشریته خادم اولدینغه
قائل اولمق ایجاب ایدر . چونکه حسنیات
مذکورده ک بوکونکی ترقی حیرتبخشانک
مؤثر یکانه سی بولندینی کاملاً درجه بدهاته
واصل اولمشدر . یونک ایچون بر عسکرک ،
وظیفه مقدسه سنی ایفا ، خادم بشریت اولان
افعالی حربیه یی اجرا وحکمدار اعظمی
اوغورنده فدان جان ایلمک مقصدینه مبنی
حب شان ایله حسنیات جنکاورانه یه مالک بولنمی
ایجاب ایدر . نته کیم ۱۸۷۰ سفرینک اک
مشهور قهرمانلرندن اولان جنرال فون فرانسوا ،
بش قورشون ضربه سیله یاره لنه رک یرم
دوشرکن : « میدان محاربه ده اولمک نه قدر
کوزل ! » دیه باغیرمش ، آلمانلرک دانتمارقه لیره
قارشى آچش اولدقلری ۱۸۶۴ سفرنده ایسه
جنرال روان ، مدهش ضربه لره هدف اوله رق
ترک جان ایدرکن : « بر روسیا جنرالک
حکمداری ایچون تام تسلیم روح ایتک
زمانیدر ! » دیمشدر . ایشته بولنلر ، یالکیز
شو سوزلریله حب شانه ، حسنیات جنکا
ورانه یه اک پارلاق بر صورتده نمونه امتثال
اولمشلردر .

بیاده ملازمیلرندن
احمد رفیق

◎◎◎◎◎

شیخ غلام

محرری :

کره سونلی :

محمد حمدی

[۳ نمرولی نسخه مزدن مابعد]

یولده کیدرکن اورطر فدن اکلاتیوردی :
« تاهل ایده لی هنوز برسنه اولماشیدی
— دیور — اونی دائماً مغلق وایضاحی غیر ممکن
برطامق تأثرات ایچنده بولویوردم . بو حالک
ازاله سی ایچین صرف ایتدیکم سعی وغیرت
ثمره سرقالپوردی .. بکون اوه کلدیکم وقت
کندیسینی راحتسز بولدم . » خسته میسکر
کوزلم « دیدم . او ، یالکیز باشی صالایه رق
« خیر ، برشیم یوق » دیدی . فقط ، آه ،
بن اوقدر یاقیندن حس ایدیوردم که او ،
بر اضطراب نجیمک مهلک ، جانخراش تأثیراتی
التده کوندن کونه صولیور کوندن کونه مقاومتی

— بوقاپليجه لرك ميعارى —

بوقاپليجه لرك مياھى درت، منبعدن اولق اوزورده جملەسى ر جسيم قىلدىن چيقار. اسكيدن منبع بردانه ايكن صكره درده آيرلشتىر. هر يردن جريان ايدن صولر اوزن خطوه مسافه ده كائن لغمه دو كيلور. هر برينك اتصالته مصغوق صوجريان ايتمكه بر يريله اختلاط ايدرك و ۳۵ درجه حرارته كلرك كسب اعتدال ايلر. صكره ده اياچرويه اكار. كترتله كوكرتى حاوى اولان يكي قاپليجه نك خواص طبعيه سي اشبو قاپليجه نك مياھ معدنيه سي صافه يراق و رايحه سي دخى كذاك شمعلى ايسه ده آرزكى اوتى قوقاز. حرارت طبعيه سي هولك درجه حرارتى ۱۴. اولديتته نسيته ۶۵ الى ۶۶ درجه در.

« برنارك تحليته كوره ثقلت اضافيه سي »

۲،۳۹۵	سولقاه دوسود
۱۰،۴۹۴	سولقات مغزى يعنى انكليزى طوزى
۰،۹۱۸	سولقات دالومين
۰،۹۴۵	عادى طوز
۳،۳۵۲	بى قارپونات دوشو
۰،۵۵۲	ايدروژن سولفور
۱،۵۲۰	حامض قاربون

ويش بىنداي قدر دخى قيقان طاشى موجوددر .



مياھ مذ كوره نك كيفيات دوائيه سنه نقل كلام ايدىلنجه: داخلا آرتقه قىلارد. استعمال اولندينى صورتده الات هضمده تىكون ايدن حموضلى ازاله و بالغي ترقيز و تلطيف و دم و اخلاط سائر نك حداثت و عفونت و ديكر كيفيات رديه لرى اصلاح و تعديل و كدو طحال و سائر الات غدويه نك رباطلرلى تكثير ايتمكه انلرده وقوعى لان هر دىلر سده و تحجر اى تفسيح و تحليل ايدر و بويركلرده و ممانده تىكون ايدن اوراق طاشلرلى يارچه لوب دفع و ازاله ايلدككن بشقه يكيكن تىكونه دخى مانع اوله بيلور ...

برده مياھ مذ كوره نك بروجه اشعار داخلا استعماليه ظهورده كالان اثار نافع سي ذكر اولندينى وجهه علل باطنيه منجصر اولوب علل جلدیه ي شامى دكلندو .

بنابرین جرب و طوزلى بلغم و سائر علل جلدیه ده خارجاً استعمال اولنق يعنى ايجانبه كوره بانيه ياخود انصباب صورتيژنده استعماله محتاجدر .

بوقاپليجه لره مراجعت لازم كه حلك علتى بونلردى .

۱ — علل امعا يعنى باغى صاقلرك عفونت و التهابلى و اوچلار يدر كه علامت ظاهريه سي طعمى هضم ايدمه مياھ و قارن غورلده مق و سوركللى انقباضه اوغراق ياخود مئدى اسهال چكم و ياخود براز مدت انقباض و براز وقت اسهال اوزورده اولق اكشنى اكشنى ككرمك و معدده ينار كى رحلت حسن اولنق و قولقه و جيلزى ظهور ايلمكدر . ايشته بوتلك جملەسى فقط معدنه ياخود معدده و باغى صاقلرك و باغى صاقلرك عفونت يرينه و ديكر فنا حالرينه دلالت ايتمكه علل مذ كوره نك هر قننى نوغنديم اولورسه اولسون اشبو قاپليجه لره مداومته زياده فائدم كوريله چكى بى اشتباهدر .

۲ — اول حنلق علتيدر كه عليلك سسي چيقماز اولسه ياخود قورو او كسورك ايله برابر اولسه و رنده نفاحات ظهورينك درجه اولاستده كه بين الناس بومك ايلك درجه سي ديمكه معروفدر و كذا ذات الجنب مزمنه ده و وجع قلبد ينه بوقاپليجه ي مداومت لازمدر .

۳ — هر نه كونه اولور اولسون حصات مثانه علتيردر .

۴ — كبدك شول عفونت و التهابى دركه صغرا ده زياده سيله غلظت و مراره ده يعنى اوده كيسه سنده تقجر ايتش مواد صغراويه بولنه و كذا اطحالك و باقرم آس نام غنده نك انتفاخ حاللريدرك هر برى هضمك كونا كونا تغير و اختلا لندين معلوم اولور .

۵ — وجع نقرشدر باخصوصى كه قديم و مزمن اوله و كذا وجع مفصل و بوعلتلردن نشاسته ايتمه رخاوت بدن يعنى الوياق طومنز درجه ده او بوشوب كوشه مك كه نرولك درجه اولى مقامه درم .

۶ — ريج طيار اغريلريدرك جملە اعضايى استيلا ايدوب قاپلمش اولور .

۷ — جرب يعنى اويوز و طوزلى بلغم و خصوصاً اطراف مفاصله ظهور ايدن طوزلى بلغم كه اوزرى يول يول اولور و هر درلو طوزلى بلغم طرضه لريدرك .

[مابعدى وار]

بوراده نجييك بوغازينه برشى طيقاش و ياخود سويليه چكى سوزك شدته تحمل ايدمه مشكى ايدى. بر مدت سكوت ايتدى. صوكره بوسكوتى اخلاط ايدرك :

— نه بى بياسه ك ، نجيب ؟ . ديدم . .

او . برشى دوشونور كى مجهول افقرله باقان نظرلرلى بردن بكا طوغرى توجيه ايدرك ديدى كه :

— اوت ، بيلسه كركه اوني بن بدبخت ايتدم ، اوني بن اولدردم . .

— نه ديمك ايسته بوسكر ؟ .

— ديمك ايسته ديمك پك ساده : او ،

بى سوميوردى ، بشقه سنى سوميوردى . . . دقت ايدىوردم ، بو صوك اعترافده نجييك چهره سنده بر تقلص اعصاب حصوله كشيدي ، صوكره آجى بر قهقهه ايله دوداقلرى آچيلدى :

— سوويده سويلمه مك — ديدى —

ايشته مكافات حياتم . . . مقدم نجيى تسلى ايتك اولدينى حالده اكا دائر هيج بر سوز سويلمه مش اولمقدن صيقيله رق دوشونوردم . يالكر شوقدر ديه بيلدم :

— صبر ايتليسكر ، نجيب ، هيج برشده بقا يوق . . .

احتمالكه نجيب ده بر جوق شيلر اكلا ته جقدى ؛ او صرده مديد و مختلف چاك صدرلى ايجنده ياغزردن كجن بر كروان [كاربان] امتداد محاوره يه مانع اولدى .

« كديك قايا » يه ايجه تقرب ايتشيدك بر آز اوزاقدن انعكاس ايدن كان سسى بر كون اول كوردنكم سفيلك ينه اوراده بولنديغنى اخطار ايدىوردى . نجييه دونه نك ديدم كه :

— كوره جكسكركه اوكان چالان سفيل نه قدر شاين مرحمت بر آدمدر . احتمالكه يانه وارد يغمز وقت كسدى آجيلريكرى اونوته رق اونك حاله آجيه جكسكركه !

— مابعدى وار —



سياح : محمد ضيا

[۱۱۳ نجى نسخه مزدن مابعد]

مذ كور قاپليجه نك مياھى كوكردى قاپليجه سي مثللو زياده سنخونتنلى و كركى كى مواد هواييه حاوى ايكن جوارنده ديكر برحام انشا قلندميغه خيلى تأسف اولنور . زيرا مياھ مذ كوره بيهوده يره اقيور . . .

قينارچه قاپليجه سي غايت طار و كوچك ايكن اشوبنك اوچيوز اوزن سنه سنده توسيع و اعمار ايدلشدر . يالكر نسايه مخصوص وانلر ايجون كيجه كوندوز اچيقدر .